~ Ҏ Ώ • ٻ N

ٻی Ţ ± 2019 ² 123 Ỳ

0ỹ ∩ o Ş ~ Ҏ Ώ • Ɵ l ӓ Ậ • Ѥ ⁶ ş

⁒. š e ̆ ş

ꟻ 0y Y u̯ ᾰ ج ف Ọ ő ˥ µ بی Ố Ţ ́ خ غ ϖ

Ӈ ỉ Ɛ قم ̈Ω ã ̂ Я Ч ã ̆ ʌ ¶ ʉ Š ؤ ̃ ő ḷ ¢

بی Ố Ţ ́

غ 17 6 ث 2019

Official Document

University of Shanghai for Science and Technology

USST [2019] No. 123

Notice of printing and distributing *Supplementary Regulations on Full-time Undergraduate International Student Status Management of University of Shanghai for Science and Technology*

To all departments,

Supplementary Regulations on Full-time Undergraduate International Student Status Management of University of Shanghai for Science and Technology has been approved at the President Office Meeting after discussion. The Regulations is now printed and distributed to you. Please read it carefully and strictly follow the regulations thereof.

University of Shanghai for Science and Technology

June 17, 2019

˜ ÞʼΩ • Θ l ə̈ Ậ • Ɇ 6

Supplementary Regulations on Full-time Undergraduate International Student Status Management of University of Shanghai for Science and Technology

␣ ˧ Ɱ

Chapter 1 General Provisions

␣ ئۆ ¨ L ج Θ l ə̈ Ậ Δ¯ ³Ậ ´ • Þʏ Ħ

Ậ ڭ ڭ • ھى ڈ Ş ظ • ج • ⁶ ŞR̂Ş • ج ض گ ϑ ʼE Ç Ậ •

ل ريال ŞR̂Ş ئۆ ̣ • ڭ ş Δ κ Ş˜ ÞʼΩ • ş ϑ Ş˜

ÞʼΩ • Θ l ə̈ • ل ريال ş ᴴ L ج ⁿ ï̈ κ ə̈ ⁶ Ɇ ⁶ î

Article 1 In order to regulate our university ¶ full-time undergraduate international student (hereinafter referred to as "international student") status management and

Article 9 Chinese and Overview of China are compulsory courses for international students.

[illegible]

Article 10 When possible, a school may deliver courses in a foreign language to international students. Those international students who seek a degree by using a foreign language may compose their thesis/dissertation in that language. The abstract shall be written in Chinese. Whether thesis/dissertation defense shall be conducted in English shall be determined by the Teaching Affairs Department.

[illegible]

Chapter 4 New Major and Transfer

[illegible]

Article 11 International student transfer to a new major is conducted at the same time as USST's re-election of major. For transfer to a new major, an international student shall fill in the New Major Application. Upon consent of the former school and the new school, approval of International Students Office of International Affairs Office, and filing with Teaching Affairs Office and HUJIANG College, the student can be transferred to a new major.

[illegible]

Article 12 Students who have enrolled and studied for three years (excluding

suspension period of schooling) or above in USST may not be transferred to a new major.

[illegible]

Article 13 An international student who is unable to continue his/her studies at USST may apply for transfer. The transfer shall be requested by the international student himself/herself. Upon approval of the school which the student belongs to and the International Students Office of International Affairs Office, and reporting to the Teaching Affairs Office and Hujiang College, the procedures of leaving the campus may be handled. If the said procedures are not handled, USST will not handle the electronic registration change of the student status.

[illegible]

Article 14 An international student transferred to USST from another university shall continue his/her study in USST for at least three years. International students shall apply for credit identification to the Teaching Affairs Office within two weeks after enrollment.

[illegible]

Chapter 5 Schooling Suspension, Schooling Resumption and Schooling Discontinuation

[illegible]

Article 15 International students shall complete their studies within the maximum duration of schooling (including suspension period of schooling and retention period of student status) prescribed by USST. Within the prescribed duration of schooling, an international student may suspend his/her schooling for two consecutive years upon approval, but the cumulative duration of suspension may not exceed two years.

Article 16 Application by an international student for private affairs leave which lasts five days or less shall be approved by HUJIANG College, and that lasting for more than five days shall be approved by HUJIANG College and filed with International Students Office of International Affairs Office. If an L Q W H U Q D W L R Q D O V W X G H Q W ¶ V C each semester reaches four weeks or more, he/she shall go through the procedures of suspension.

If an international student needs to suspend his or her schooling for personal reasons (including diseases, etc.), he/she shall submit a written application and provide relevant evidence (USST ¶ health department shall sign opinions in the case of suspension of schooling due to diseases). The suspension of schooling takes effect upon approval of the school which the student belongs to, HUJIANG College and the Teaching Affairs OFFICE.

Where an international student must suspend his/her schooling in accordance with *USST Regulations on Full-time Undergraduate Student Status Management*, HUJIANG College may notify the student to suspend his/her schooling. The international student shall go through relevant procedures and leave the campus within one week after receiving a notice from HUJIANG College. Any international student who fails to go through the procedures of leaving the campus within given time limit shall be deemed to have suspended his/her schooling, and USST may directly perform the procedures of suspending his/her schooling and ask the student to leave the campus.

Article 17 No international student is entitled to benefits enjoyed by current students during his/her schooling suspension period. USST shall not assume any liabilities for any accident or incident that an international student has been involved in during his/her schooling suspension period. If an international student has been found with violation of laws or discipline during schooling suspension period, USST shall punish the student according to discipline violation punishment rules of USST.

л ‘ р˜ d Ï • ’ ŋ̈ Ï • ث ʒ • ج ⁶ Ï • لأ Ч ə ﻫ E

ˇ א ‗ Δ • ŭ̃ r̂

Article 18 An international student shall apply for resumption of schooling or submit a written application for continuing the suspension of his/her schooling within three months before the expiration of his/her schooling suspension period. For an international student who has suspended his/her schooling due to diseases shall provide a health proof issued by a medical institution designated by USST upon application for resumption of his/her schooling. The student may resume his/her schooling upon review and confirmation by USST ¶ health department, and approval of the school which the student belongs to, HUJIANG College and the Teaching Affairs Office. If the student is found through review to have not recovered from diseases, he/she shall apply to continue the suspension of his/her schooling. If his/her schooling suspension period has exceeded USST's prescribed period of suspension or maximum length of schooling, the schooling of the student will be discontinued.

لأ لا d ¨Y • ’ ‥ ʒ ں • • ج ˊ oy ⁶ й • ŭ̃ r̂ o

• R̂ • R̂˜ • Ậ ˘ ꓘ ¨Y • r̂

Any international student who fails to apply for resumption of schooling within prescribed time limit shall be deemed to have abandoned his/her student status. In such case, USST will complete schooling discontinuation procedures according to relevant rules. Any international student whose student status has been canceled or who has discontinued his/her schooling, or who has been expelled from the university is not allowed to resume schooling.

ﻫ ﻫ ﻭ ﻭ ¯ Ч Ï ˇ ˘ ‿ р‗ •

Article 19 An international student shall discontinue his/her schooling under any of

the following circumstances:

[illegible]

(1) A student fails to register and perform the procedures to suspend the registration within USST ¶ prescribed time limit;

[illegible]

(2) A student falls again under a circumstance of schooling warning after receipt of a [illegible] Schooling Discontinuation : D U Q L Q J [illegible]

[illegible]

(3) A student fails to file schooling resumption application within USST ¶ prescribed time limit after expiration of schooling suspension period or student status retention period, or fails to pass schooling resumption application review and cannot apply to suspend schooling again;

[illegible]

(4) Based on diagnosis by a hospital designated by the university, a student is unable to continue academic study due to diseases or accidental disability;

[illegible]

(5) A st) perA68C perA /P ( )[(t)())-7( )]DC BT 1 0 0 1)